



Thinking of you
Electrolux



MOTION
EDBT800

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
EE KASUTUSJUHEND
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
FI OHJEKIRJA
FR MODE D'EMPLOI
HR KNJIŽICA S UPUTAMA

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SL NAVODILA
SR UPUTSTVO
SV BRUKSANVISNING
TR EL KİTABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

CONTENTS

БЪЛГАРСКИ	3	LATVIEŠU	51
ČEŠTINA	3	NEDERLANDS	51
DANSK	3	NORSK	51
DEUTSCH	3	POLSKI	67
EESTI	19	PORTUGUÊS	67
ENGLISH	19	ROMÂNĂ	67
ESPAÑOL	19	РУССКИЙ	67
SUOMI	19	SLOVENČINA	83
FRANÇAIS	35	SLOVENŠČINA	83
HRVATSKI	35	СРПСКИ	83
MAGYAR	35	SVENSKA	83
ITALIANO	35	TYRKÇE	99
LIETUVIŠKAI	51	УКРАЇНСЬКА	99

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information

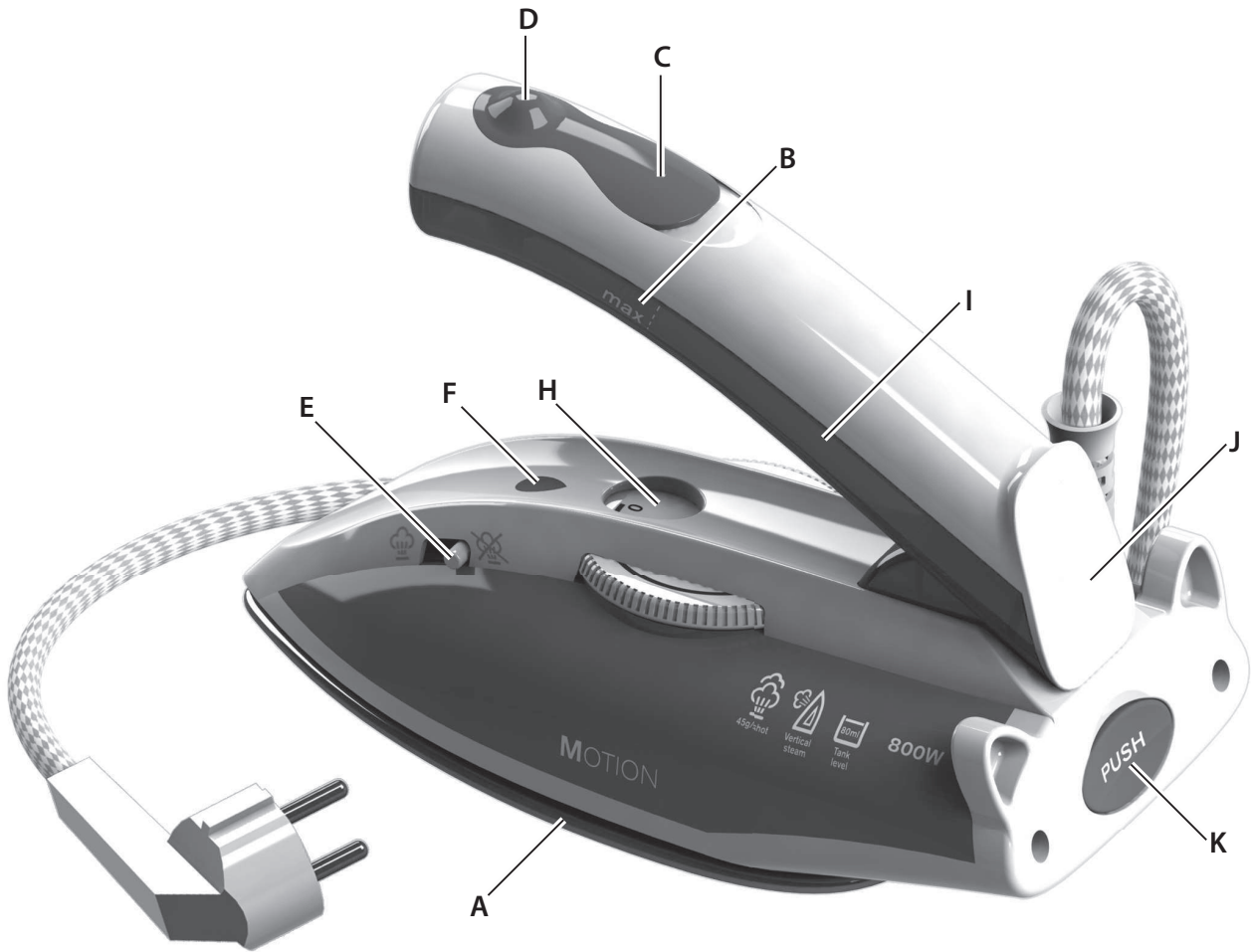


General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



TR

Bileşenler

- A. Taban levhası
- B. Maksimum su seviyesi göstergesi
- C. Kapaklı doldurma deliği
- D. Buhar püskürtme düğmesi
- E. Buhar seçme düğmesi
- F. Güç gösterge ışığı
- G. Şebeke kablosu
- H. Sıcaklık seçme düğmesi
- I. Su haznesi
- J. Dik konumda bekleme
- K. Düşme (katlanabilir kol)

UK

Компоненти

- A. Підшва
- B. Індикатор максимального рівня води
- C. Отвір для заливання води із кришкою
- D. Кнопка парового струменя
- E. Регулятор пари
- F. Індикатор живлення
- G. Кабель живлення
- H. Регулятор температури
- I. Резервуар для води
- J. П'ята
- K. Кнопка (для складаної ручки)

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Makineyi ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.

- Bu cihaz, gözetim altında bulunmaları ve cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına yönelik bilgilerin verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya mental güce veya deneyim ve bilgi yoksunluğuna sahip kişilerce kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında bulunmayan çocuklarca yapılmamalıdır.
- Elektrik varken veya soğuma sırasında ütüye ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine izin vermeyin.
- Kullanım sırasında yüzeyler ısınabilir .
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ütü; düşürülmüşse, üzerinde veya kablosunda gözle görülür hasar izleri varsa ya da sızıntı mevcutsa kullanılmamalıdır.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerektiğinde 10 A'ya uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Ütü sabit bir zemin üzerinde kullanılmalı ve bırakılmalıdır. Ütüyü standı üzerine bırakırken, standın üzerinde durduğu yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Cihazı asla prize bağlıken çalışır halde bırakmayın.
- Üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işi yapılmadan önce cihaz kapatılmalı ve her kullanım sonrasında fişten çekilmelidir.
- Su haznesine su doldurulmadan önce cihazın fişi prizden çekilmelidir.
- Elektrik kablosu, cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Cihaz üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Kısıtlamalar mevcutsa lütfen cihazda kullanılabilecek su kalitesi / su türünü tanımlayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihaz üreticisi,

cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.

- Bu ürün çeşme suyuyla kullanım için uygundur. Damıtılmış su veya % 50 damıtılmış su ile % 50 çeşme suyu karışımının kullanılması tavsiye edilir.
- Cihaz 120 ve 240 voltta çalıştırılabilir. Fiş takmadan önce, cihazın kullanılacağı bölgenin voltaj türünü dikkatli bir şekilde kontrol edin.
- Cihazı bağlamadan önce çift voltaj seçicinin yerel şebeke voltajına ayarlanıp ayarlanmadığını kontrol edin. Çift voltaj seçicisinin konumunu kalem veya küçük bir çubuk kullanarak ayarlayabilirsiniz. Kullanımdan sonra seçicinin konumunu daima 240 V olarak sıfırlayın. Bunu yapmanız, ütüyü yanlışlıkla uygun olmayan bir voltaja bağlamanız durumunda ortaya çıkabilecek hasarlara karşı korur.
- Dikkat: Cihazda bir topraklama fişi bulunuyorsa, bu fiş duvarda bulunan bir topraklama prizine takın. Elektrik fişi ilgili duvar prizine uymaması durumunda topraklanmış bir adaptör fişi kullanın.
- Cihazı, tıraş makineleri için öngörülmüş bir duvar prizine takmayın.
- Sigortanın yanmasını önlemek için, cihazı herhangi bir başka yüksek voltajlı cihaz (örn. saç kurutucusu) ile eşzamanlı olarak hotel odanızda kullanmayın.
- Cihazın, güce (watt) ve akıma uygun bir adaptör fişine ihtiyaç duyacağını lütfen unutmayın. Yanlış voltaj kullanılması sonucunda ortaya çıkabilecek hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.
- Ütü sürekli kullanım için uygun değildir.

Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

- Цей прилад може використовуватися дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних із цим ризиків.
- Діти не повинні гратись із приладом.
- Чищення та технічне обслуговування не можна виконувати дітям без нагляду.
- Зберігайте праску та її кабель у місці, не досяжному для дітей молодше 8 років, якщо вона ввімкнена або охолоджується.
- Поверхні можуть нагріватись під час користування .
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати праску, якщо вона падала, має ознаки пошкодження на корпусі чи шнурі або протікає.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Праску слід використовувати та зберігати на стійкій поверхні. Під час розміщення праски на підставці, переконайтеся, що поверхня, на якій розташована підставка, є стійкою.
- Ніколи не залишайте без нагляду прилад, підключений до джерела живлення.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережний штепсель після використання, а також перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Завжди виймайте штепсель із розетки перед заповненням резервуара водою.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється перевищувати максимальний об'єм наповнення, указаний на приладі.
- Якщо існують певні обмеження, визначте якість або тип води, що буде використовуватися у приладі.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.
- Цей виріб можна використовувати з водопровідною водою. Рекомендується використовувати дистильовану воду або суміш, що містить 50% дистильованої води і 50% водопровідної води.
- Використовуйте прилад від мережі з напругою 120 або 240 В. Перед підключенням до розетки обов'язково перевірте напругу в мережі.
- Перед підключенням приладу переконайтеся, що перемикач напруги встановлено на напругу місцевої електромережі. Положення перемикача напруги можна регулювати за допомогою ручки чи маленької палички. Після використання завжди встановлюйте перемикач у положення 240 V. Це запобігає пошкодженню у випадку випадкового підключення праски до неправильної напруги.
- Обережно! Якщо прилад оснащено заземленою штепсельною вилкою, її слід підключати у заземлену електричну розетку. Якщо розмір вилки не підходить до місцевої розетки, використовуйте заземлений штепсельний адаптер.
- Не підключайте прилад до розетки, призначеної для бритв.
- Не користуйтеся праскою в кімнаті готелю одночасно з іншими потужними приладами (наприклад, феном), щоб уникнути спрацювання запобіжника.
- Зверніть увагу, що для приладу потрібний штепсельний адаптер, який відповідає потужності та струменю. Гарантія не покриває збитків, понесених через використання неправильної напруги.
- Праска не призначена для регулярного використання.

Ütüleme tablosu

TR

Kumaş	Sıcaklık ayarı	Ütü tavsiyesi
Akrilik	●	Kuru ütüleme, ters yüzden.
Asetat	●	Kuru ütüleme, ters yüzden, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek.
Naylon ve Polyester	●	Ters yüzden ütüleme, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek.
Suni İpek	●	Kumaşın ters yüzünden ütüleme.
Sentetik	●	Esasen kuru ütüleme. Üreticinin talimatlarına göre buhar kullanılabilir.
İpek	●●	Ters yüzden ütüleme. Parlama izlerini engellemek için bir ütü bezi kullanın.
Pamuk karışımları	●●	Etiketi kontrol edin ve üreticinin talimatlarına uyun. En düşük ayarı gerektiren elyaf ayarını kullanın.
Yün ve yün karışımları	●●	Buharlı ütüleme, ters yüzden veya ütü bezi kullanarak.
Pamuk	●●	Kuru ütüleme, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek. Orta ila yüksek düzeyde buhar kullanın.
Kadife	●●●	Buharlı ütüleme, ters yüzden veya ütü bezi kullanarak.
Keten	●●● "max" ayarı	Ters yüzden ütüleme veya özellikle koyu renklilerde parlama izlerini önlemek için ütü bezi kullanarak. Kuru ütüleme, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek. Orta ila yüksek düzeyde buhar kullanın.
Kot	●●● "max" ayarı	Maksimum düzeyde buhar kullanın.
Çeşitli ütüleme hızları ve kumaş nemi, optimum ayarın tabloda önerilenden farklı olmasına neden olabilir!		

Voltaj seçici ayarları

Ülke	Voltaj	Konum
Japonya	110 V	120
Tayvan	110 V	120
Kolombiya	110 V	120
Meksika	110 V	120
Brezilya	110 V	120
Dünyanın geri kalanı	220 V	240

Таблиця налаштувань і рекомендацій

UK

Тканина	Налаштування температури	Рекомендації щодо прасування
Акрил	●	Використовуйте сухе прасування з вивороту.
Ацетат	●	Використовуйте сухе прасування з вивороту, зволожуючи тканину за допомогою спеціальної функції або розпилювача.
Нейлон і поліестер	●	Прасуйте з вивороту, зволожуючи тканину за допомогою спеціальної функції або розпилювача.
Штучний шовк	●	Прасуйте з вивороту.
Віскоза	●	Як правило, сухе прасування. Можливо використання пари, якщо є відповідні інструкції виробника.
Шовк	● ●	Прасуйте з вивороту. Прасуйте через іншу тканину, щоб запобігти появі блискучих плям.
Суміші бавовни	● ●	Слідуйте інструкціям виробника, зазначеним на етикетці. Використовуйте налаштування для тканини, що вимагає найнижчого значення.
Вовна та суміші вовни	● ●	Використовуйте парове прасування з вивороту або із застосуванням іншої тканини.
Бавовна	● ●	Використовуйте сухе прасування з вивороту, зволожуючи тканину за допомогою спеціальної функції або розпилювача. Застосовуйте пару із середнім і високим положенням регулятора.
Вельвет	● ● ●	Використовуйте парове прасування з вивороту або із застосуванням іншої тканини.
Льон	● ● ● до позначки "max"	Прасуйте з вивороту або через іншу тканину, щоб запобігти появі блискучих плям, особливо на темних кольорах. Використовуйте сухе прасування з вивороту, зволожуючи тканину за допомогою спеціальної функції або розпилювача. Застосовуйте пару із середнім і верхнім положенням регулятора.
Джинсова тканина	● ● ● до позначки "max"	Використовуйте максимальне положення пари.

У зв'язку з різною швидкістю прасування і ступенем вологості тканини оптимальні установки можуть відрізнятися від рекомендованих у таблиці!

Налаштування перемикача напруги

Країна	Електрична напруга	Позиція
Японія	110 V	120
Тайвань	110 V	120
Колумбія	110 V	120
Мексика	110 V	120
Бразилія	110 V	120
Усі інші країни	220 V	240

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



TR

- 1. İlk kullanımdan önce.** Tüm yapışkan kısımları çıkartın ve nemli bir bezle hafifçe silin. Yabancı maddeleri temizlemek için su haznesini durulayın. İlk kez açıldığında, geçici buhar/koku meydana gelebilir.



- 2. Buharlı ütüye su doldurma.** Fişin prizden çekildiğinden emin olun. Buhar seçme düğmesini Dry (Kuru) ayarına getirin ve doldurma deliği kapağını açın. Suyu maksimum seviyesine kadar doldurun. Kapağı kapatın.



- 3. Elektrik kablosunu prize takma.** Güç gösterge ışığı yanar. Sıcaklık seçme düğmesini döndürerek sıcaklığı istediğiniz şekilde ayarlayın. Işık kapandığında ütü kullanıma hazırdır.

UK

- 1. Перед першим використанням.** Видаліть усі наклейки та обережно протріть прилад вологою тканиною. Обполосніть резервуар для води, щоб видалити сторонні частки. Під час першого ввімкнення приладу можуть спостерігатися тимчасові випарування чи запахи.

- 2. Наповнення парової праски водою.** Переконайтеся, що шнур живлення витягнуто з розетки. Установіть регулятор пари на положення сухого прасування та відкрийте кришку отвору для заливання води. Налийте воду до максимального рівня. Закрийте кришку.

- 3. Уставте кабель живлення до розетки.** Увімкнеться індикатор живлення. Виберіть температуру, установивши регулятор на потрібне значення. Коли індикатор вимкнеться, праска готова для використання.



TR

4. Buhar işlevinin kullanımı.

Sıcaklık ayar düğmesini ●● veya ●●● sembollerine göre ayarlayın.

Buhar ayar düğmesini  sembolüne getirin.



5. Buhar jeti fonksiyonunun kullanımı.

Buhar püskürtme fonksiyonunu kullanmak için, haznenin en az 1/2 oranından dolu olduğundan emin olun. Sıcaklık ayar düğmesini ●●● sembolüne getirin. Pompayı hazırlamak için buhar jeti düğmesine birkaç kez basın.



6. Asılan eşyalara buhar verme.

Perdeler, takım elbiseler ve narin çamaşırlara buhar vermek için dikey buhar püskürtme fonksiyonu idealdir. Eşyayı bir askıya asın, ütüyü 10-20 cm'lik bir mesafede tutun ve buhar püskürtme düğmesine basın.

UK

4. Використання функції обробки парю.

Встановіть перемикач температури в положення ●● або ●●●. Встановіть перемикач функції пари в положення .

5. Використання функції обробки струменем пари.

Для використання функції парового струменя переконайтеся, що резервуар для води заповнений принаймні наполовину. Встановіть перемикач температури в положення ●●●. Декілька раз натисніть кнопку струменю пари, щоб заправити насос.

6. Парова обробка підвішених тканин.

Функція вертикального відпарювання ідеально підходить для парової обробки занавісок, костюмів і делікатних тканин. Повісьте одяг на гачок і, утримуючи праску на відстані 10-20 см, натисніть кнопку парового струменя.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



TR

1. Ütüyü daima kaidesi üzerine oturttarak saklayın.

Dış yüzeyleri temizlemek için nemli yumuşak bir bez kullanın ve ardından silerek kurulayın. Yüzeylere zarar vereceği için kimyasal çözeltiler kullanmayın. Ütüyü içindeki suyla muhafaza etmeyin.



2. Taban levhasını temizleme. Yüzeye zarar vereceği için taban levhası üzerinde çizilecek pedler veya sert temizleyiciler kullanmayın. Yanık kalıntılarını, ütüyü sıcakken nemli bir bezi ütölemek suretiyle çıkartın. Taban plakasını temizlemek için yumuşak nemli bir bezle silin ve kurulayın.

UK

1. Завжди зберігайте праску на опорній частині.

Щоб очистити зовнішні поверхні, протріть їх вологою м'якою тканиною та потім витріть насухо. Забороняється використовувати будь-які хімічні розчини, оскільки це може призвести до пошкодження поверхні. Не зберігайте праску з водою в резервуарі.

2. Очищення підшови.

Забороняється використовувати жорсткі матеріали та очищувачі, оскільки це може призвести до пошкодження поверхні підшови. Щоб видалити нагар, попрасуйте через вологу тканину, поки праска ще гаряча. Якщо необхідно почистити підшову, протріть її вологою м'якою ганчіркою, а потім витріть насухо.

Elden çıkarma / Утилізація

Şu sembole sahip malzemeler geri

dönüştürülebilir  . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.



Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним

символом  . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.



Не викидайте прилади, позначені

відповідним символом  , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

TR

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü açık olmasına rağmen taban levhası ısınmıyor.	Bağlantı sorunu	Elektrik kablosunu, fişi ve prizi kontrol edin.
	Sıcaklık ayarı, MIN konumundadır.	Uygun sıcaklığı seçin.
Ütü buhar üretmiyor.	Haznede yeterli su yoktur.	Su haznesini doldurun (bkz. "Başlarken", no 2).
	Buhar ayarı, buhar püskürtme konumundayken yapılır.	Buhar ayarını, minimum buhar ve maksimum buhar konumları arasında yapın (bkz. "Ütüleme tablosu").
	Seçilen sıcaklık, buharla kullanım için belirlenen sıcaklıktan düşüktür.	●● sıyı minimum belirtilen seviyeye çıkarın.
Püskürtme fonksiyonu çalışmıyor.	Haznede yeterli su yoktur.	Su haznesini doldurun (bkz. "Başlarken", no 2).
Buhar püskürtme ve dikey buhar püskürtme fonksiyonu çalışmıyor.	Kısa süre içinde buhar püskürtme fonksiyonu çok sık kullanılmıştır.	Ütüyü yatay konuma getirin ve buhar püskürtme fonksiyonunu kullanmadan önce bir süre bekleyin.
	Ütü yeterince sıcak değildir.	Buharlı ütüleme için gerekli sıcaklığı ayarlayın (●● düzeyine kadar). Ütüyü dikey konuma getirin ve sıcaklık gösterge ışığı sönene kadar bekleyin.

UK

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Підшва не нагрівається, незважаючи на те що праска ввімкнута.	Проблема підключення	Перевірте кабель живлення, штепсель і розетку.
	Регулятор температури встановлено на положення "MIN".	Установіть необхідну температуру.
Праска не виробляє пару.	Недостатньо води в резервуарі.	Наповніть резервуар водою (див. розділ "Початок роботи", пункт 2).
	Регулятор пари не встановлено в положення використання пари.	Установіть регулятор пари між мінімальним і максимальним положення (див. розділ "Таблиця налаштувань і рекомендацій").
	Вибрана температура є нижчою за вказану для використання з паром.	Збільшити температуру принаймі до ●●.
Функція розпилювання не працює.	Недостатньо води в резервуарі.	Наповніть резервуар водою (див. розділ "Початок роботи", пункт 2).
Функція парового струменя та вертикального відпарювання не працює.	Функція парового струменя дуже часто використовувалася за короткий період часу.	Зніміть варильну частину (тримайте всі компоненти в зібраному стані), перш ніж наповнити резервуар водою чи засобом для видалення вапна відповідно до інструкцій з експлуатації продукту.
	Праска недостатньо нагрілася.	Відрегулюйте температуру для прасування із застосуванням пари (до ●●). Поставте праску у вертикальне положення та почекайте, доки індикатор температури не вимкнеться.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK

www.electrolux.com/shop



Electrolux Floor Care & Small Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper



3485EEDBT80002010912